

TEMAT TYGODNIA

16 Oddajcie wasze pieniądze! W portfelach bogatych Europejczyków jest więcej pieniędzy niż w budżetach państw, w których mieszkają. Gdyby zapłacili 40-procentowy podatek, za jednym zamachem zostałyby spłacone całe zadłużenie w UE. Ale czy ktoś ich do tego zmusi? *Süddeutsche Zeitung, El País*

2 PROFILE

ECHA POLSKIE

6 Odjazd wiernych. Polacy tracą zaufanie do Kościoła. *Der Spiegel*

POLITYKA

8 A więc wojna? Blef Tel Awiwu? Izrael namierza Iran. *Le Nouvel Observateur*
12 Chicago: matecznik Baracka. Miasto, w którym rządził Al Capone, przejęli demokraci. *The Guardian*

SPOŁECZEŃSTWO

22 Jajem o jajo? Poczęcie dziecka bez dawcy komórek i wyhodowanie go w sztucznej macicy – tak będzie się rozmnażał człowiek. *The Guardian*
26 Pracy i luzu! Szukasz lepszego zatrudnienia? Firmy w Dolinie Krzemowej rozpieszczą pracowników. *USA Today*
28 Kryptonim Kryptos. Szyfru umieszczonego na dziedzińcu siedziby CIA nie mogą złamać najtężsi agenci. *The Daily Telegraph*
30 Patrzę rękami. Co może zobaczyć niewidomy? **Siergiej Sirotkin** zwierza się ze swoich doznań wnuczce **Aleksieja Tolstoja**. *Snob*

KULTURA

33 Zarzucił słodką przynętę. Autobiografia **Iana McEwana** w formie thrilleru. *The Observer*
36 Głodna popularności. **Amanda Palmer** zebrała w internecie milion dolarów na nagranie płyty. *The Guardian*
38 Czy leci z nami malarz? Baloniarze i piloci odmienili sztukę. *The Guardian*
40 Kod ukrytych znaczeń. Pejzaże spod pędzla symbolistów. *The Daily Telegraph*

KOSMOS

43 Enceladianie kontra Marsjanie. Jeśli gdzieś w Układzie Słonecznym czają się obcy, to raczej na Enceladusie niż na Marsie. *The Observer*

DOSSIER

46 Kochaj robota swego jak siebie samego. Za 50 lat będzie można ożenić się z maszyną. Seks już można z nią uprawiać. *Süddeutsche Zeitung*

REPORTAŻ

52 Para buch, lody w ruch! Grenlandia topnieje w oczach. *El País*

HISTORIA

56 Imperium z importu. Od niewolnika do milionera – kariery w antycznym Rzymie. *The Daily Telegraph*

SPORT

59 Czwarty muszkieter. **Andy Murray**, pierwsza rakieta Wielkiej Brytanii. *The Observer*

62 MIKROFORUM

FELIETON

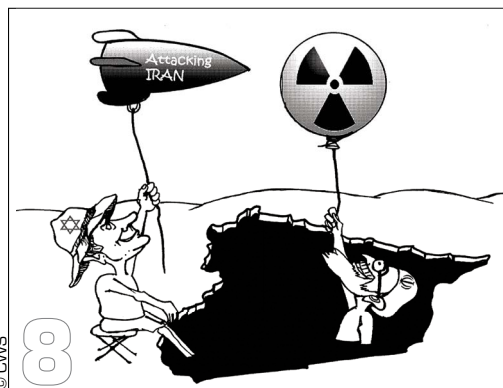
64 Sarkaj na to. Największe dobrodziejstwo ludzkości: złośliwa ironia. *Slate*



© BESSV

16

◀ **Nadzieją dla biednych pozostał już tylko Robin Hood.**



© CMS

8

◀ **Zabawy z bronią na wodzie i w powietrzu.**



46

◀ **Prawdziwe uczucia sztucznej inteligencji.**



© AFP

59

◀ **Andy Murray mierzy w sam szczyt.**

Pani z zamkiem

Brytyjska pisarka **J.K. Rowling**, autorka serii o Harrym Potterze, pod koniec września wyda swoją pierwszą powieść dla dorosłych zatytułowaną „The Casual Vacancy”. Ale nie zapomina też o dzieciach (w tym wypadku własnych). Dziewięcioletni David i siedmioletnia Kenzie będą już wkrótce mogli bawić się w ekstrawaganckim zamczku, który mama zamierza im wybudować na terenie swojej posiadłości w Edynburgu. Mimo protestów sąsiadów obawiających się oszpeceń krajobrazu, pisarka otrzymała już stosowne zezwolenie i wkrótce zamierza rozpocząć budowę. Dwupiętrowy zameczek na palach, wznoszący się na wysokość około 12 metrów i w całości wykonany z cedrowego drewna, ma służyć wyłącznie do zabawy. Oprócz kilku wieżyczek, mostków, sekretnych drzwi, krętych schodów i ukrytego tunelu znajdzie się w nim nawet specjalne schronienie dla sów. Koszt realizacji tego projektu ma wynieść bagatelą 250 tys. funtów.

Na podstawie Panorama, Herald Sun



Znów na barykadzie

W Meksyku historia naprawdę lubi się powtarzać. Podobnie jak przed sześcioma laty lider lewicowej opozycji **Andrés Manuel López Obrador** (zwany w skrócie AMLO) zapowiedział, że nie uzna wyników wyborów prezydenckich. 31 sierpnia Federalny Trybunał Wyborczy zatwierdził zwycięstwo Enrique Pena Nieto, odrzucając skargi na oszustwa złożone przez lewicę. Oznacza to, że 1 grudnia kandydat Partii Rewolucyjno-Institucjonalnej obejmie władzę. Tymczasem pokonany przez niego AMLO, na któ-

rego głosowało 15,8 mln Meksykanów, nie przyjmuje tego do wiadomości i zapowiedział, że nie uzna „bezwprawnych władz”. Wezwał też swoich zwolenników do mobilizacji. Do protestów zachęca też ruch studencki Yo Soy 132, który urządził już „marsz pogrzebowy” w stolicy kraju. Podobna sytuacja miała miejsce w 2006 r., gdy lider lewicy nie chciał uznać swojej porażki z konserwatystą Felipe Calderónem i również przez wiele miesięcy urządził demonstracje.

Na podstawie Proceso



Idolka nie dla młodych

W wieku 54 lat **Madonna** jest już za stara, aby mogła deprawować młodzież - orzekła Advertising Standards Authority (ASA), brytyjska instytucja nadzorująca rynek reklamy. Odrzuciła ona skargę na reklamę wódki z udziałem amerykańskiej piosenkarki. Zdaniem wnioskodawców spot ten może zachęcać nieletnich do spożywania alkoholu. ASA nie podzieliła tych obaw. W ocenie tej instytucji to, że Madonna nosi wyzywające stroje, obnaża się na scenie i ma 25-letniego chłopaka, nie znaczy jeszcze, że rozpala współczesnych nastolatków. A fragmenty twórczości Madonny wykorzystane w reklamie „nie budzą szczególnie oddźwięku wśród najmłodszych”. Na treść orzeczenia miały zapewne wpływ dane statystyczne przytoczone przez producenta trunku reklamowanego przez gwiazdę. Wynika z nich, że tylko 4,7 proc. Brytyjczyków w wieku od 12 do 17 lat regularnie słucha nagrań Madonny, kupuje lub pobiera jej utwory i śledzi wiadomości na jej temat w prasie i portalach społecznościowych.

Na podstawie Daily Mail, The Sunday Times

Bard w portfelach



Czy rynki finansowe oszaleją na punkcie **Bob Dylan**? Bank Goldman Sachs wspólnie z organizacją SESAC oferują nowy nietypowy produkt: obligacje, których zabezpieczeniem są przychody z tytułu praw autorskich do utworów muzycznych, m.in. tych nagranych przez 71-letniego barda. Emisja obligacji o wartości 300 mln dol. wzbudzi-

ła zainteresowanie w mediach, ale nie wśród inwestorów. Pierwotnie planowano ją na sierpień, przełożono o miesiąc z uwagi na nieufność nabywców. Agencja ratingowa Standard & Poor's przyznała tym papierom notę niewiele wyższą od obligacji śmieciowych. Prasa ironizuje, że jeżeli emisja się nie powiedzie, to w stosownym komunikacie bę-

dzie można wykorzystać tytuły wielu piosenek Dylana, choćby „When The Deal Goes Down” (Gdy nadchodzi kres). Na razie jednak finansisci nie tracą nadziei i mogą raczej nucić pod nosem „Honey, Just Allow Me One More Chance” (Kochanie, daj mi jeszcze jedną szansę).

Na podstawie The Guardian, Financial Times

Zasiał niezgodę

Sprawa **Ramila Safarowa** stała się przyczyną zadrzań w stosunkach między Armenią i Węgrami. Przed sześcioma laty ten azerski oficer został skazany na Węgrzech na dożywocie za brutalne zamordowanie armeńskiego żołnierza Gurgena Markariana. Zbrodni dokonał w 2004 r. w Budapeszcie. Choć miał spędzić w więzieniu co najmniej 30 lat, to nie-



dawno odesłano go do Azerbejdżanu, gdzie został ulaskawiony przez prezydenta, przywrócony do służby i powitany w rodzinnej wiosce jak bohater. W odpowiedzi na to 1 września Erywan zerwał stosunki dyplomatyczne z Budapesztem. - *Poprzez tę decyzję oba kraje pokazały, że zbrodnia na tle etnicznym lub religijnym może pozostać bezkarna. Naród ormiański tego*

nie wybaczy - grzmiał armeński prezydent Serż Sarkisjan. Nie skończyło się tylko na reperkusjach dyplomatycznych. W Erywaniu tłumy Ormian protestowały przed węgierskim konsulem. W Budapeszcie dwa tysiące osób demonstrowało przed parlamentem, aby przeprosić Ormian za tę ekstradycję.

Na podstawie Nowoje wriemia, Népszabadság

Nokia Lumia 800 za **1** zł + VAT
w abonamencie za

~~190~~ zł + VAT
99 zł + VAT



W Orange dla Firm ułatwiamy Ci prowadzenie biznesu, obniżając Twoje koszty. Wybierz smartfon Nokia Lumia 800 za **1** zł + VAT w tańszym abonamencie tylko za **99** zł + VAT. Zapytaj o promocję Więcej za Mniej. Sprawdź też cenę smartfona Nokia Lumia 900.

okazja zmienia się z Orange

Cena telefonu w promocji Więcej za Mniej w Planie Korzystnym 900. Szczegóły w regulaminie na www.orange.pl/dlafirm. Dostawcą oferty jest PTK Centertel Sp. z o.o.

biznes zmienia się z **orange**™



W służbie słonia

Jestem muzykiem, a więc demokratą? Bez żartów. Śpiewka się zmieniła: tym razem wielu z nas jest za Mittem Romneyem – mówił podczas republikańskiej konwencji wokalista **Kid Rock**. I rzeczywiście, coś w tym jest: mormoński kandydat republikańców ma sporo zwolenników wśród znanych muzyków. Co ciekawe, w większości są to wykonawcy rocka – i to nieraz w jego najcięższych odmianach. Są wśród nich m.in.: frontman thrashmetalowego zespołu Megadeth Dave Mustaine, Gene Simmons z KISS, Alice Cooper

czy Ted Nugent. Dla odmiany gwiazdy popu trzymają raczej z Barackiem Obamą. Wspomniany już Kid Rock zmienił nawet tekst swojej piosenki „Born Free”, aby mogła ona stać się hymnem kampanii Romneya. Być może jednak łatwiej byłoby mu porozumieć się z kandydatem republikańców na wiceprezydenta Paulem Ryanem, który przedstawia się jako fan ciężkiego rocka (od AC/DC po Led Zeppelin), gdy tymczasem Mitt Romney ma bardzo eklektyczny gust muzyczny.

Na podstawie Los Angeles Times, Panorama

Opiekun dziewic

Nic tak nie promuje czystości, jak widok 80 tys. dziewic tańczących topless – uznał **król Mswati III**. Jak co roku władca afrykańskiego państwa Suazi organizuje huczną imprezę „Taniec Trzciny”. W jej trakcie rzesze półnagich dziewcząt i kobiet będą tańczyć i śpiewać przez dwa dni, szcząc się dziewictwem. W tym roku w tej niezwyklej

uroczystości weźmie udział m.in. Mandla Mandela, wnuk Nelsona Mandeli. Ale najważniejszym widzem będzie władca, dla którego impreza ta jest okazją, aby znaleźć sobie kolejną żonę (ma ich już czternaście). Choć trzeba dodać, że uważany za jednego z ostatnich „monarchów absolutnych” Mswati III jest dla wielu panien łakomym kąskiem z uwa-

gi na majątek szacowany na prawie 200 mln dolarów. Wybranki monarchy mogą się poczuć jak nomen omen królowe życia: dostają własny pałac i samochody. Wywołuje to niemalą krytykę w kraju, gdzie ponad dwie trzecie z 1,4 mln mieszkańców żyje w ubóstwie.

Na podstawie Global Post, The New York Times

Skręcił w prawo

David Cameron się nie spieszył. Dopiero po ponad dwóch latach od przeprowadzki na Downing Street 10 brytyjski premier dokonał pierwszej rekonstrukcji rządu. Oczekiwania były duże, zważywszy na trudny klimat społeczny (twarda polityka oszczędności jest coraz bardziej krytykowana) i napięcia w rządzącej koalicji. Ostateczny rezultat wielu jednak rozczarował. Najważniejsze teki pozostały w rękach dotychczasowych ministrów: np. George Osborne wygwizdany ostatnio podczas ceremonii wręczenia medali na igrzyskach paraolimpijskich pozo-



stał kanclerzem skarbu. Za to wprowadzone zmiany sugerują, że premier uległ naciskom prawego skrzydła torysów. Z gabinetu poznikwały kobiety i przedstawiciele mniejszości etnicznych. Wydaje się, że Cameron spuścił też z tonu w sprawach ekologicznych: tekę minister transportu straciła Justine Greening, która ostro sprzeciwiała się rozbudowie londyńskiego lotniska Heathrow. Wywołało to zresztą wścieklą reakcję burmistrza stolicy Borysa Johnsona, który ponoć ma ochotę zastąpić Camerona na czele Partii Konserwatywnej.

Na podstawie BBC News, Libération

Powiedzieli:

Dobrze się czuję... Takie jest życie.

Boris Bieriezowski, rosyjski oligarcha po przegranym procesie z byłym przyjacielem Romanem Abramowiczem, od którego żądał 5,5 mld dolarów odszkodowania

Francuzi, macie w głowach żaloszny obraz naszej klasy politycznej. Wiedziecie, że jest gorzej, niż myślicie.

Robert Rochefort, eurodeputowany francuskiej centrowej partii MoDem

Postawić się na miejscu inwalidy? Nieraz to robiłem, zwłaszcza na parkingu.

Gaspard Proust, satyryk szwajcarski

Medal nie przyniósł jeszcze skutku, jakiego oczekiwałem.

Scott Brash, brytyjski jeździec, który wyraził nadzieję, że złoty medal olimpijski pomoże mu w kontaktach z dziewczynami

Zrobili z nas trędowatych, żeby odstraszyć od nas lud.

Władimir Pachomow, pastor rosyjskiego Kościoła metodystów, o faworyzowaniu Cerkwi przez władze

Źle znoszę wywiady. Dziennikarze pytają mnie na przykład, co Chiny powinny zrobić z Tybetem. A kogo to obchodzi, co ja o tym myślę?

Brad Pitt, aktor amerykański



Rysunek tygodnia

© MCT (3); www.caglecartoons.com; East News; AP/East News

© CWS

1

Doskonała ochrona, gdziekolwiek jesteś.



www.mobil1.pl

© 2012 Exxon Mobil Corporation. Mobil 1 jest znakiem towarowym Exxon Mobil Corporation lub jednej z jej spółek zależnych.



Silnik musi być gotowy na niejedno wyzwanie. Bez względu na to, czy wybierasz się w długie trasy, na egzotyczną wyprawę, czy przemierzasz miejską dżunglę. Mobil 1 to doskonałe smarowanie także w ekstremalnych warunkach. Aktywne czyszczenie. Unikalne dodatki zwiększające osiągi. Mobil 1 daje mocne wsparcie każdemu silnikowi.

Więcej informacji o środkach smarnych oraz narzędzie doboru oleju znajdziesz na www.mobil1.pl

WIELU KIEROWCÓW. JEDEN OLEJ.

Mobil 1™